



SILABO DE DESARROLLO DEL BILINGÜISMO

I. INFORMACIÓN GENERAL

1.1.	Programa de Estudios	: Educación Primaria Intercultural Bilingüe
1.2.	Curso	: Desarrollo del Bilingüismo
1.3.	Ciclo	: V
1.4.	Componente Curricular	: Formación específica
1.5.	Competencia del Perfil de Egreso	: 1, 2
1.6.	Extensión horaria	: 64
1.7.	Duración	: 16 semanas
1.8.	Créditos	: 3
1.9.	Ciclo Académico	: 2024-I
1.10.	Horas semanales	: 4 (2 horas de teoría -2 horas práctica)
1.10.1.	Fecha de Inicio	: 08 de abril de 2024
1.10.2.	Fecha de término	: 26 de Julio de 2024
1.11.	Jefe de Unidad Académica	: Mg. José Elmer Sotomayor Rivera
1.12.	Docente formador	: Prof. Mario Juan CHECCORI MAMANI
1.13.	Correo electrónico del formador	: pachakuteche@gmail.com
1.14.	Celular	: 931 264 669

II. SUMILLA

El curso de **Desarrollo del Bilingüismo** en la Educación Superior forma parte del **componente curricular de Formación Específica** correspondiente al **quinto ciclo** del Programa de Estudios de **Educación Primaria Intercultural Bilingüe**, es de naturaleza teórico-práctica y es de **carácter obligatorio**.

Tiene como **propósito desarrollar las competencias de las características lingüísticas y la planificación de situaciones auténticas desde el contexto bilingüismo y el multilingüismo** de diversos marcos teóricos: cognitivo, social, psicolingüístico, entre otros, que permitan al estudiante de FID-EIB asumir una posición crítica respecto a las trayectorias lingüísticas de los estudiantes de primaria intercultural bilingüe.

El curso propone diversas oportunidades desde el enfoque de mantenimiento y desarrollo de las lenguas, y de las prácticas sociales del lenguaje, **se analizan y debaten las nociones de lengua materna, segunda lengua, adquisición de lenguas, diglosia, lengua de herencia, grados de bilingüismo y el multilingüismo**. El estudiante de FID contrasta la teoría con su experiencia personal, analiza la propuesta de desarrollo de lenguas en el currículo vigente y reflexiona sobre su realidad lingüística.

Asimismo, el estudiante de FID-EIB, deconstruye y construye progresivamente cómo ha sido su proceso de adquisición de lenguas, L1 y L2 a fin de plantear propuestas de aprendizaje de las lenguas, pertinentes a su contexto sociocultural, desarrollando el pensamiento crítico y reflexivo como un aspecto transversal en el desarrollo del curso, en relación con el perfil del egreso del programa de Educación Primaria-EIB (Harakbut, Yine, Ese Eja, Quechua, Matsigenga, Español y Otros). Según; (Manchaki, 2024), (PCI-FID EIB- IESPP-NSR, 2022-2025)



III. VINCULACIÓN CON EL PROYECTO INTEGRADOR

Denominación del PIA	Sistematizamos las experiencias de aprendizaje y reflexionamos de las lecciones aprendidas, procesos didácticos, métodos y comportamiento ético del proceso de investigación.
Intencionalidad del PIA	Durante el tercer año los estudiantes de la formación inicial docente desarrollan habilidades para sistematizar la experiencia de aprendizaje, asimismo, tienen la oportunidad de comprender el proceso de confiabilidad y validez de los instrumentos que se utiliza en la práctica y el proceso de la investigación. <u>Se vincula con las líneas de investigación: Políticas curriculares, y, Interculturalidad y cuidado del ambiente en la educación superior</u>
Vinculación con el curso	EL curso de desarrollo del bilingüismo se orienta a fomentar y promover la empatía y respeto del proceso progresivo del bilingüismo dentro y fuera de su contexto educativo en las interacciones e interrelaciones interpersonales con diferentes culturas

IV. TRATAMIENTO DE LOS ENFOQUES TRANSVERSALES

Con el propósito de orientar el trabajo pedagógico y lograr el aprendizaje en los estudiantes de Educación Primaria EIB-V, del **curso de desarrollo del bilingüismo**, tomando en cuenta los desempeños y los enfoques transversales asegurarán la contextualización de los aprendizajes, así como la articulación con otro modulo/curso, a partir de situaciones retadoras o problematizadoras que garanticen la movilización de capacidades para el logro de las competencias. A continuación, se menciona los enfoques y acciones de los formadores y estudiantes FID: Según; (DCBN, 2024).

ENFOQUE	Acciones de los docentes formadores	Acciones concretas de los estudiantes de FID
Intercultural	El docente formador brinda oportunidades para que todos los estudiantes, sin exclusión, compartan sus ideas, como interlocutores válidos desde la cosmovisión Harakbut, Yine, Ese Eja, Quechua, Matsigenga, Español y Otros.	Acogen con respeto a todos, sin menospreciar ni excluir a nadie debido a su lengua, forma de vestir, costumbres o creencias. Propician un diálogo continuo entre diversas perspectivas culturales. Reflexionan críticamente sobre las bases históricas y sociales sobre las que se ha asumido, modelo de diálogo intercultural.
Búsqueda de la Excelencia	El docente formador retroalimenta efectiva y oportunamente al estudiante sobre su progreso y formas de mejorar desde los intereses propuestos por los estudiantes.	Se adaptan a los cambios, modificando la propia conducta para alcanzar objetivos comunes. Adquieren objetivos comunes. nuevas cualidades para mejorar el propio desempeño.
De derechos	El docente formador-propicia que los estudiantes de FID analicen problemáticas sociales actuales, cuestiones diversas situaciones en las que se vulneren los derechos de los estudiantes, tanto de Educación Básica como de FID-EIB, y lleguen a acuerdos garantizando el bien común.	Reconocen y valoran los derechos individuales y colectivos. Reflexionan sobre el ejercicio de los derechos individuales y colectivos, especialmente en grupos y poblaciones vulnerables. Eligen voluntaria y responsablemente la forma de actuar dentro de la sociedad.

V. MATRIZ DE PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

ESTANDAR: Comprende el aprendizaje como un fenómeno complejo, en el que intervienen diferentes procesos cognitivos, afectivos y socioculturales y que puede ser interpretado desde diversas teorías, con implicancias distintas para las prácticas pedagógicas. Describe los patrones típicos de desarrollo de niños, jóvenes y adultos. Comprende los conceptos centrales de distintas disciplinas involucradas en el currículo vigente, y explica cuál es la relación entre el conocimiento disciplinar y el enfoque por competencias. Sustenta dicho enfoque como uno de los fundamentos del currículo vigente, el modo en que este enfoque contribuye al desarrollo progresivo de aprendizajes y cómo responde a las demandas de la sociedad actual. Conoce estrategias de enseñanza y evaluación que guardan coherencia con el enfoque de las áreas.				
COMPETENCIA-1: Conoce y comprende las características de todos sus estudiantes y sus contextos, los contenidos disciplinares que enseña, los enfoques y procesos pedagógicos, con el propósito de promover capacidades de alto nivel y su formación integral				
CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
C1.1 Comprende las características individuales, evolutivas y socioculturales de sus estudiantes y sus contextos, así como la forma en que se desarrollan los aprendizajes.	Caracteriza las trayectorias lingüísticas de los estudiantes de educación primaria a fin de desarrollar competencias comunicativas en castellano y en lengua indígena u originaria	Comprende las características individuales, evolutivas y socioculturales de sus estudiantes y sus contextos, así como las formas comunicativas en que se desarrollan los aprendizajes.	➤ El avance del ensayo de la primera unidad del portafolio sobre las características individuales y formas de aprendizaje de estudiantes EIB. ➤ Lista de cotejo.	Autoevaluación Heteroevaluación

ESTANDAR: Explica y fundamenta la importancia de una planificación centrada en el aprendizaje, es decir, que parte de las expectativas definidas en el currículo y las necesidades de aprendizaje de los estudiantes para proponer situaciones, estrategias y recursos de aprendizaje. Asimismo, sustenta que, a mayor articulación entre las planificaciones anuales, módulos/proyectos y sesiones se contribuye en mayor medida al desarrollo progresivo de los aprendizajes. En coherencia con lo anterior, propone situaciones de aprendizaje que responden a los propósitos de aprendizaje.				
COMPETENCIA-2: Planifica la enseñanza de forma colegiada, lo que garantiza la coherencia entre los aprendizajes que quiere lograr en sus estudiantes, el proceso pedagógico, el uso de los recursos disponibles y la evaluación, en una programación curricular en permanente revisión.				
CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
Diseña planificaciones anuales, unidades/proyectos y sesiones en forma articulada, y se asegura de que los estudiantes tengan tiempo y oportunidades suficientes para desarrollar los aprendizajes previstos.	Diseña situaciones significativas auténticas en las lenguas que usan los estudiantes de educación primaria EIB	Diseña planificaciones anuales, unidades/proyectos y sesiones en forma articulada, y se asegura de que los estudiantes tengan tiempo y oportunidades suficientes para desarrollar los aprendizajes previstos.	➤ El avance del ensayo de la segunda y tercera unidad del portafolio sobre las situaciones significativas según el contexto para el aprendizaje de estudiantes EIB. ➤ Escala de Likert	Autoevaluación Heteroevaluación
EVIDENCIA FINAL DEL CURSO/INSTRUMENTO				
PPT de exposición en debate con sus compañeros, docentes a nivel oral del ensayo final sobre características del desarrollo del bilingüismo individuales, formas de aprendizaje y situaciones significativas según el contexto de aprendizaje de estudiantes EIB.			Autoevaluación. Coevaluación y Heteroevaluación	

VI. ORGANIZACIÓN DE UNIDADES DE APRENDIZAJE

NOMBRE DE LA UNIDAD	DURACIÓN	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CONOCIMIENTOS	EVIDENCIAS DE PROCESO	EVIDENCIA FINAL
Situación auténtica ¿Cómo identifico las características del bilingüismo individual en el aprendizaje intercultural? Unidad 1. La importancia del dialogo de saberes en la lengua materna frente al desarrollo del bilingüismo, y aprendizaje intercultural	6 semanas	Caracteriza las trayectorias del desarrollo del bilingüismo y lingüísticas de los estudiantes de educación primaria a fin de desarrollar competencias comunicativas en la lengua indígena u originaria y castellano.	➤ Reconoce e identifica la características y procedencia del bilingüismo ➤ Reconoce que el contexto Perú es multilingüismo ➤ Identifica las prácticas sociales del lenguaje ➤ Reconoce la noción de la lengua materna ➤ Elabora cuadro comparativo de la lengua materna y la segunda lengua ➤ Identifica las características del bilingüe en la educación en un organizador grafico	El avance del ensayo de la primera unidad del portafolio sobre las características individuales y formas de aprendizaje de estudiantes EIB.	PPT de exposición en debate con sus compañeros, docentes a nivel oral del ensayo final sobre características del desarrollo del bilingüismo individuales, formas de aprendizaje y situaciones significativas según el contexto de aprendizaje de estudiantes EIB.
Situación auténtica ¿Cómo doy a conocer en mi idioma los saberes de mi cultura para generar conocimientos científicos? Unidad 2 Los saberes ancestrales y el dialogo de sabios como instrumento de conocimiento en el idioma dentro de la pedagogía intercultural.	5 semanas	Gestiona información y diseña situaciones sobre el tratamiento del bilingüismo i su influencia en el interaprendizaje significativo de los estudiantes de educación primaria EIB	➤ Identifica la caracterización sociolingüística, psicolingüística de su cultura ➤ Reconoce el, proceso de adquisición de una tercera lengua dentro de una cultura ➤ Identifica la diglosia en su lenguaje y las representa en un fanzine. ➤ Reconoce el valor agregado de la lengua de herencia ➤ Reconoce el grado de desarrollo del bilingüismo en un organizador	El avance del ensayo de la segunda unidad del portafolio sobre caracterización sociolingüística, psicolingüística, diglosia y lengua de herencia según el contexto EIB.	
Situación auténtica ¿Cómo identifico el bilingüismo cultural en el interaprendizaje? Unidad 3. La importancia del dialogo de saberes en la lengua materna frente al desarrollo del bilingüismo, y aprendizaje intercultural	5 semanas	Diseña situaciones significativas auténticas de las trayectorias lingüísticas de las lenguas que usan los estudiantes de educación primaria.	➤ Identifica la importancia del uso de lengua en las áreas curriculares ➤ Reconoce la vitalidad de lengua según su contexto cultural ➤ Importancia del bilingüismo en la educación del Perú ➤ Formas de atención de EIB fortalecimiento y revitalización ➤ ventajas y desventajas del bilingüismo en la educación peruana	El avance del ensayo final de la primera, segunda y tercera unidad del portafolio sobre el desarrollo del bilingüismo en el contexto EIB.	

Fuente de información; según; (Módulo de Inducción Unidad 4 , 2024)



VII. METODOLOGÍA

El formador de docentes orienta los aprendizajes, organizando las experiencias, recursos y condiciones óptimas para que los estudiantes alcancen el nivel del logro esperado en el curso. Favorece el desarrollo de las competencias a través de una retroalimentación permanente, oportuna e individualizada. También propone a los estudiantes espacios para reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje, introduciendo actividades y recursos para apoyar procesos metacognitivos al final de cada unidad según el Perfil de Egreso de los estudiantes-EIB.

El curso promueve el desarrollo de las competencias personales y profesionales del Perfil de Egreso de los estudiantes, mediante experiencias de aprendizaje situado, digital, autónomo, colaborativo y en profundidad que se desarrollan en contextos educativos reales, de trabajo individual y grupal, entre otros. Estas experiencias promueven el pensamiento crítico, reflexivo, creativo, sistémico y la articulación de los aprendizajes mediante el Proyecto Integrador

El formador orienta y propicia el desarrollo de las competencias a través del siguiente; (MÓDULO DE INDUCCIÓN , 2020)

METODOLOGÍA Y TÉCNICAS	
Lluvia de ideas	El formador motiva la participación a los estudiantes interrogándolos de forma permanente al momento de los debates y discusiones y emiten juicios, para poder tomar decisiones oportunas y adecuadas en el desarrollo de las actividades
Trabajos personales	Los estudiantes realizan actividades de gestión de información para su preparación académica y luego hacer la construcción de saberes con la reflexión crítica y colegiada de forma individual y grupal, dándole uso al portafolio el recojo de información más relevante, a partir de ello elaborar hacer el informe resumido y organizadores gráfico.
Trabajo colaborativo	Los estudiantes formarán equipos de trabajo, de acuerdo con las indicaciones dadas por el formador, interactúan, gestionan e intercambian información, debaten y analizan la temática, presentan sus conclusiones. Se pueden ayudar con (dispositivo móvil -videos, lecturas, entre otros)
Aprendizaje cooperativo	Practican el trabajo grupal heterogéneos de forma coordinada desarrollando las temáticas asignadas y luego pasar a la socialización de las temáticas
Exposición dialogante	Explicaciones, debates y demostración de contenidos a cargo del formador/estudiantes, ya sea a través de preguntas o presentaciones de trabajos elaborados por los ellos, teniendo en cuenta la redacción y ortografía y el uso de las normas APA y la relación con el PIA.
Uso de estrategias	Pueden ser cognitivas de repaso u organización de información, metacognitivas que orienten la organización de cómo van aprendiendo y de regulación de manera que puedan optimizar su tiempo, esfuerzo y tener un éxito académico.
Análisis de caso	El estudiante desarrolla el análisis de un caso o proyecto, campaña que identifica una situación pedagógica, soluciones recomendadas, acciones de implementación y los factores que contribuyeron al fracaso o al éxito del caso.
Acompañamiento asincrónico	La tutoría se ofrecerá mediante herramientas a través de: ▪ Correo electrónico ▪ Mensaje de voz o escrito por WhatsApp ▪ Google Meet



VIII. RECURSOS Y MATERIALES

Son aquellos que favorecen el desarrollo de las competencias, capacidades y desempeños del estudiante en condición de favorecer los aprendizajes.

- Proyector/TV: Material audiovisual,
- Medios didácticos informáticos: tutoriales, software de aprendizaje, repositorios
- Soportes teóricos, Técnicas grupales: lluvia de ideas, panel de discusión, exposición, estudio de casos,
- Guías de normas APA 7ma Ed.
- Prácticas experimentales, Pizarrón y marcadores indelebles

IX. EVALUACIÓN

9.1. Descripción de los niveles de desempeño

La calificación de las competencias profesionales docentes en el curso o módulo se expresa mediante niveles de desempeño, de acuerdo con la siguiente escala:

Nivel de desempeño del estudiante		
Previo al Inicio	1	No logra demostrar lo descrito en el nivel Inicio
Inicio	2	Muestra un progreso mínimo de acuerdo al nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
En proceso	3	Evidencia el nivel de desempeño próximo o cerca a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
Logrado	4	Evidencia el nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente, demostrando manejo satisfactorio en todas las tareas propuestas y en el tiempo programado.
Destacado	5	Evidencia un nivel de desempeño superior a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.

Rúbrica de la competencia para evaluar la evidencia final

- Se consideran las competencias 11, 14 y 15.
- Cada competencia será evaluada a través de 5 niveles de desempeño.
- Los niveles de desempeño describen las características y especificaciones de la actuación del estudiante en el ciclo.

9.2. Calificación del Módulo/curso

La calificación del curso o módulo es determinada por el SIA. El SIA consigna la condición de “aprobado” o “desaprobado” del curso o módulo. Se consigna “aprobado” si la calificación del curso o módulo del estudiante se encuentra “En Proceso”, “Logrado” o “Destacado”. Se consigna “desaprobado” si la calificación final se encuentra en “Previo al inicio” o “Inicio”, de acuerdo con lo siguiente:



INSTITUTO DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICO PÚBLICO

“NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO”

D.S. N° 12-85-ED del 20 de febrero de 1985

Revalidada según R.D. N° 00087- 2020- INEDU/VMGP/DIGEDD/DIFOID

Condición	Calificación del curso/módulo	Resultado obtenido	Calificación vigesimal para el sistema de educación superior
Desaprobado	Previo al inicio	1 a 1.9	1 – 5
	Inicio	2 a 2.9	6 – 10
Aprobado	En Proceso	3 a 3.9	11 – 14
	Logrado	4 a 4.9	15 – 19
	Destacado	5	20

X. BIBLIOGRAFÍA.

- DCBN. (5 de abril de 2024). *Diseño Curricular Básico Nacional de la Formación Inicial Docente*. Obtenido de Programa de estudios de Educación Primaria Intercultural Bilingüe: file:///E:/ISPPNSR%20-%202024/CURRICULO/DCBN%20ED%20PRIMARIA%20EIB_03102019.pdf
- Manchaki, D. M. (5 de abril de 2024). *SILABO DE LENGUA INDIGENA U ORIGINARIA IV*. Obtenido de SILABO DE LENGUA INDIGENA U ORIGINARIA IV: <https://www.pedagogicomadrededios.edu.pe/silabos/EPIB2023-II/IV/Lengua%20Indígena%20u%20Originaria%20.pdf>
- MÓDULO DE INDUCCIÓN . (2020). *Metodología* . Obtenido de MÓDULO DE INDUCCIÓN IMPLEMENTACIÓN CURRICULAR DCBN 2019-2020: file:///E:/ISPPNSR-%20CHE%20-%202024/MINEDU%20taller/UNIDAD%204.pdf
- Módulo de Inducción Unidad 4 . (5 de abril de 2024). *MÓDULO DE INDUCCIÓN IMPLEMENTACIÓN CURRICULAR DCBN 2019-2020* . Obtenido de MICROPLANIFICACIÓN : file:///E:/ISPPNSR%20-%202024/MINEDU%20taller/UNIDAD%204.pdf
- PCI. (2022). *Dominios y competencias del Perfil de Egreso de la Formación Inicial Docente* . Obtenido de file:///E:/ISPPNSR-%20CHE%20-%202024/CURRICULO/MV%2028%20PCI%20CURSOS%20ELECTIVOS.pdf
- PCI-FID EIB- IESPP-NSR. (2022-2025). *PROYECTO CURRICULAR INSTITUCIONAL*. Obtenido de Programa de estudios de Educación Primaria Intercultural Bilingüe: file:///E:/ISPPNSR-%20CHE%20-%202024/CURRICULO/MV%2028%20PCI%20CURSOS%20ELECTIVOS.pdf


I.E.S.P. NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO
Ing. Jose Elmar Sotomayor Rivera
UNIDAD ACADÉMICA


Prof. Mario Juan Checcori Mamani
DOCENTE ESTABLE
IESPP "Nuestra Señora del Rosario"
DNI: 40891258